



كلية التربية

كلية معتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم
المجلة التربوية لتعليم الكبار - كلية التربية - جامعة أسيوط

=====

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Une recherche extraite d'une thèse de magistère

Sous la direction de

Prof. Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed
Professeur de curricula et de didactique
du FLE et le vice-doyen des affaires du
service communautaire et de
développement de l'environnement,
Faculté de pédagogie, Université du
Fayoum.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat
Maître de conférence de
curricula et
de didactique du FLE, Faculté
de pédagogie, Université
d'Assiout. .

présentée par/

Ahmed Abd El-Rady Osman.

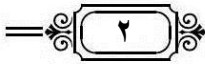
(Chercheur pédagogique au département de Curricula et
Didactique du FLE)

﴿ المجلد السادس - العدد الرابع - أكتوبر ٢٠٢٤ م ﴾

Adult_EducationAUN@aun.edu.eg

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



Reusmé

Cette recherche vise à vérifier l'effet d'emploi de l'apprentissage hybride sur le développement de quelques compétences de la discrimination auditive en Français langue étrangère auprès des apprenants de la première année secondaire. Pour réaliser cet objectif, le chercheur a élaboré et appliqué l'outil et les matériels suivants: une grille des compétences de la discrimination auditive nécessaires aux apprenants de la première année secondaire, un test des compétences de la discrimination auditive et un programme proposé en employant l'apprentissage hybride. L'échantillon de cette recherche se compose de 30 apprenants comme groupe expérimental de la première année secondaire qui étudie le Français comme deuxième langue étrangère. Les résultats de cette recherche ont montré qu'il y a un effet positif d'emploi de l'apprentissage hybride sur le développement des compétences de la discrimination auditive en FLE auprès des apprenants de la première année.

Mots- clés:

L'apprentissage hybride – Compétences de la discrimination auditive.

المستخلص

يهدف هذا البحث الي تنمية بعض مهارات التمييز السمعي في اللغة الفرنسية لدي طلاب الصف الاول الثانوي بمحافظة أسيوط باستخدام التعلم المدمج. ومن ثم قام الباحث بدراسة استطلاعية علي عينة من الطلاب وطالبات الصف الاول الثانوي الذين يواجهون مشكلات وصعوبات عديدة في مهارات التمييز السمعي ليتم تدريبهم علي هذه المهارات بهدف إتقانها. قام الباحث بإعداد ادوات ومواد البحث التالية:

قائمة لتحديد المهارات التمييز السمعي الضرورية التي يحتاجها الطالب و اختبار لقياس بعض مهارات الفهم السماعي وبرنامج قائم علي التعلم المدمج لتنمية بعض مهارات التمييز السمعي (لعلاج ذلك القصور لدي طلاب العينة). وبعد تطبيق الاختبار البعدي اظهرت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات مجموعة التجريبية لصالح الاختبار البعدي. واطهرت فاعلية استخدام التعلم المدمج في تنمية بعض مهارات التمييز السمعي لدي طلاب وطالبات الصف الاول الثانوي.

الكلمات المفتاحية: التعلم المدمج- التمييز السمعي

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



Introduction

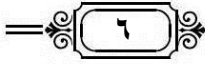
L'apprentissage des langues étrangères est l'une des exigences les plus importantes de la vie moderne. L'enseignement des langues étrangères favorise les liens entre les communautés et les peuples. La société égyptienne a mis l'accent sur l'enseignement des langues étrangères, y compris le Français, où il occupe une place importante au niveau mondial. On ne peut pas bien maîtriser le Français sans bien savoir ses compétences. Les compétences en Français sont divisées en quatre compétences essentielles. Ces compétences sont: compréhension auditive, compréhension écrite, production orale et production écrite. Ici, on s'intéresse à la compréhension auditive comme objectif principal de l'enseignement et de l'apprentissage des langues et renforce l'acquisition du langage. En didactique des langues, le terme de la compréhension est conçu comme « *l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale /auditive)* » (Cuq, 2003: 49). Parmi les compétences de la compréhension auditive les plus importantes, c'est discrimination auditive. D'après l'étude de Younis, F, (2010) qui a défini la discrimination auditive comme la capacité de reconnaître des sons et de les classer, dans les aspects vocaux et non vocaux de la parole. Al - Malky, S. (2013) a défini également la discrimination auditive comme la capacité de l'apprenant à distinguer ce qu'il écoute afin d'acquérir des compétences d'écoute dans différentes situations de la vie.

Il ressort de définitions précédentes que la discrimination auditive occupe une place importante dans la maîtrise de la langue Française. Prenons par exemple, *Osman (2017:17) et Harmer (2007: 304) voient que la discrimination auditive permet aux individus d'entrer en contact avec les autres et cette interaction prend deux formes: auditive et écrite. C'est la première forme qui nous intéresse dans cette recherche.* Par ailleurs, Marquette, I. et Laura , A.(2006) a ajouté que parmi les

compétences linguistiques les plus utilisées dans la langue acquise sont la compétence de l'écoute. Elle est une activité quotidienne et un contact linguistique complexe qu'on peut percevoir à travers les processus ou résultats et le sentiment intérieur qu'il soit implicite ou explicite. La compétence de la communication interne exige une forte perception et une écoute pertinente. Le CECRL (2001: 5), Ikram, M. E. R. N. I. Z(2017: 2018: 7) et Ferroukhi (2009: 275) ont affirmé que la discrimination auditive est l'une des compétences indispensables dans l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère, car elle joue un rôle majeur dans l'acquisition des langues étrangères. *De nos jours, on préfère l'aspect oral du langage généralement et surtout la compréhension auditive, mais on remarque que la correction phonétique est négligée lors de l'apprentissage des langues. Alors, on est confronté à quelques problèmes en compréhension auditive lors de l'écoute d'un texte sonore.* Prenons par exemple, d'après Domingo C., (2009), on doit concentrer sur les difficultés de discrimination auditive de nos apprenants afin d'y apporter remède, car l'objectif principal ici est de permettre aux apprenants de bien comprendre les messages oraux et de communiquer efficacement avec des francophones du monde entier. Nunes Oliveira D., (2010) a précisé à travers son étude intitulée «les difficultés des apprenants à communiquer en Français à l'oral(auditif), et parmi les difficultés les plus marquantes: celles de la grammaire, celles de la phonétique, celles de la conjugaison, celles de l'orthographe et celles du vocabulaire". Cette recherche précédente, celle d'Annie Feyfant et Marie Gausse (Feyfant A., et Gausse M., 2007) contribuent à diagnostiquer les problèmes linguistiques essentiels communément commis par les apprenants(es) de FLE. De plus, les résultats des études antérieures ont indiqué la faiblesse du niveau des apprenants dans la discrimination auditive. Citons, l'étude de Souhair Bailusha (2015). Selon ses études antérieures, on a constaté que la faiblesse du niveau des étudiants est due à la manière de débattre les sujets car cette méthode ne permet pas à l'apprenant de développer sa compréhension et ses compétences créatives.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



Par conséquent, il est donc nécessaire de résoudre ce problème, qui est la discrimination auditive, et on citera quelques études antérieures qui se sont concentrées sur le développement des compétences de la discrimination auditive. Prenons par exemple, l'étude de Krashen (1982), celle de Mohamed, C. M. T. (2019) & ifadem (2012, 12, p.11 8) ont confirmé que la discrimination auditive a été négligée dans le processus de l'enseignement des langues, c'est pour cette raison, il y a un bon nombre d'apprenants éprouvent des difficultés à répondre aux questions portant sur la discrimination auditive. **En plus de l'étude de Cuq& Gruca (2005)**, Porcher (2005: 46), E.Carette (2001) et Ifadem (2012,p.11:118) ont souligné que la discrimination auditive n'est pas une simple activité de réception, il faut donc pratiquer une bonne écoute pour résoudre ce problème. Le CECRL (2001: 5) cite que parmi les activités de la discrimination auditive qui aident à développer la compréhension auditive, on trouvera par exemple: écouter des annonces publiques (renseignements, consigne, Avertissements), fréquenter les médias (radio, télé, cinéma, enregistrements), et écouter des chansons, ... etc. On peut citer sommairement qu'il y a trois démarches dans la discrimination auditive comme suit:

- La pré-écoute: la pré-écoute est la préparation à l'écoute.
- L'écoute: l'apprenant de langue étrangère doit écouter plusieurs fois pour qu'il ait accès au sens.
- La poste-écoute: c'est le temps d'évaluer ce que l'apprenant a compris le texte sonore à travers les stratégies qu'il a utilisées.

Finalement, la discrimination auditive est considérée comme l'une des compétences linguistiques les plus importantes. Donc, il était nécessaire de rechercher des stratégies éducatives et des méthodes efficaces dans le but de développer les compétences de la discrimination

auditive via les nouvelles technologies éducatives. Ici, on s'intéresse à l'apprentissage hybride comme une solution importante pour résoudre certains problèmes de compréhension auditive du FLE. Cette stratégie « l'apprentissage hybride » peut faire les apprenants et les enseignants dans un environnement éducatif plus actif et plus flexible. On vous présentera d'abord quelques définitions de l'apprentissage hybride:

D'après Oliver et Trigwell (2005), il existe quelques « concepts » différents pour l'apprentissage hybride.

- Mélanger des technologies Web pour atteindre un objectif éducatif;
- Combiner toute forme de technologie pédagogique avec une formation en présentiel dirigée par un enseignant.
- Combiner la technologie pédagogique avec des tâches réelles

Des définitions précédentes, il ressort clairement que l'apprentissage hybride occupe une place majeure dans l'enseignement. Prenons par exemple, l'étude de Konstantionos et Andreas (2007) qui vise à mesurer l'efficacité de la transformation d'un cours au cycle universitaire basé sur la méthode traditionnelle à un cours basé sur le modèle de l'apprentissage hybride. Les chercheurs ont suivi les critères de recherche scientifique pour observer et comprendre l'impact de l'apprentissage hybride sur les apprenants. Ces chercheurs ont affirmé que les apprenants sont satisfaits de ce modèle. Cette satisfaction vient du sentiment de l'innovation et des activités présentées en ligne. Mais ils n'acceptent pas d'être évalués à travers des environnements technologiques. Ce résultat montre l'efficacité de l'apprentissage hybride. D'après l'étude d'Othman (2008) a indiqué que le TIC donne une dimension agréable à l'apprentissage et incite les apprenants à l'auto apprentissage (...). Pour l'apprentissage hybride, il existe quelques avantages pour l'enseignant et l'apprenant qui pratiquent ce type de formation:

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



- Une meilleure interaction entre les enseignants et étudiants grâce à la salle de discussion en ligne.
- Réduire certains coûts: déplacements ou locations de ressources.

1. Position de la problématique de la recherche:

Malgré l'importance de la discrimination auditive dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE, il y a une faiblesse apparente au niveau des apprenants de différents cycles scolaires en ce qui concerne les compétences de la discrimination auditive ce qui a été affirmé par les résultats des études antérieures comme **Osman (2017)**.

En plus, certaines études ont affirmé la nécessité d'utiliser l'apprentissage hybride en tant que méthode d'enseignement moderne pour éviter les problèmes d'apprentissage traditionnels comme: **Allaire, (2008), Richard, (2010) et Esmat (2016)**.

En outre, pour confirmer les résultats des études antérieures, le chercheur a effectué l'étude pilote sur un groupe d'apprenants/es composé de (20) apprenants/es de la première année du cycle secondaire. Les résultats de cette étude exploratoire ont indiqué qu'il y a une faiblesse touchant les compétences de la discrimination auditive auprès la plupart des apprenants/es de l'échantillon comme suivant :

Tableau (1)

Les résultats du test de la discrimination auditive

Les compétences visées	No. des apprenants	Les réponses correctes
1-Distinguer les voyelles prononcées.	20	33.9%
2- Distinguer les consonnes prononcées.	20	33.75%
3- Distinguer les nasales prononcées.	20	31.17%

2. Questions de la recherche

Le problème de la recherche actuelle réside dans le niveau faible en ce qui concerne les compétences de la discrimination auditive chez les apprenants de la première année secondaire. Cette recherche essaie de trouver des réponses à la question clé suivante:-

- **Quel est l'effet d'utilisation de l'enseignement hybride sur le développement de quelques compétences de la discrimination auditive en FLE auprès des apprenants du cycle secondaire?**

Pour répondre à cette question fondamentale, on a besoin de répondre aux sous – questions suivantes:

- Quelles sont les compétences de la discrimination auditive en FLE nécessaires aux apprenants de la première année secondaire?
- À quel niveau les apprenants de la première année secondaire possèdent- ils ces compétences ?
- Quel est le programme d'enseignement convenable pour développer quelques compétences de la discrimination auditive en FLE auprès des apprenants de la première année secondaire?

3. Objectifs de la recherche:

1. La recherche actuelle vise à:

- Déterminer les compétences de la discrimination auditive en FLE nécessaire auprès des apprenants de la première année secondaire.
- Développer certaines compétences de la discrimination auditive en FLE nécessaire auprès des apprenants de la première année secondaire.
- Vérifier l'effet d'emploi de l'apprentissage hybride sur le développement des compétences de la discrimination auditive en FLE auprès des apprenants de la première année secondaire.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



4. L'importance de la recherche:

L'importance de cette présente recherche réside dans:

4.1. La pertinence scientifique:

• La recherche contribue à enrichir les connaissances dans le domaine de la didactique FLE. Elle complète une série d'études scientifiques qui se sont intéressées au développement la discrimination auditive en employant l'apprentissage hybride en FLE auprès des apprenants de la première année secondaire.

4.2. La pertinence pratique:

• La recherche incite les enseignants de FLE à employer l'apprentissage hybride pour développer des compétences de la discrimination auditive. Elle permet aux enseignants de FLE de comprendre la nature d'apprentissage hybride et d'appliquer cette stratégie pour améliorer des compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants de la première année secondaire.

5. Échantillon de la recherche.

L'échantillon de cette recherche se compose de (30) apprenants/es de la première année secondaire.

6. Hypothèse de la recherche

Cette recherche tente de vérifier la validité des hypothèses suivantes:

• Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des apprenants du groupe de la recherche aux pré/post applications du test de la discrimination auditive en faveur du post application du test.

- Il existe un effet positif du programme proposé en employant l'apprentissage hybride pour développer les compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants de la première année secondaire (l'échantillon de la recherche).

7. Limites de l'étude.

L'étude actuelle se limite à:

- Un échantillon des apprenants/es de la première année secondaire.
- Certaines compétences de la discrimination auditive en FLE nécessaires aux apprenants/es de la première année secondaire.
- Le programme proposé basé sur l'utilisation de l'apprentissage hybride.

8. Procédures de la recherche.

Pour répondre aux questions de la recherche déjà citées, et vérifier ses hypothèses, le chercheur a poursuivi les étapes suivantes:

- Passer en revue les études antérieures et les écrits théoriques portant sur les deux variables de la recherche: la discrimination auditive et l'apprentissage hybride.
- Préparer une grille des compétences de la discrimination auditive en FLE nécessaires aux apprenants de la première année secondaire.
- Elaborer un test pour vérifier le niveau des compétences de la discrimination auditive auprès les apprenants de la première année secondaire.
- Élaborer un programme proposé en employant l'apprentissage hybride comportant un cahier d'activités (Cahier d'étudiant) et un guide pédagogique (Guide de l'enseignant).
- Choisir l'échantillon de la recherche parmi les apprenants/es de la première année secondaire.
- Pré appliquer le test des compétences de la discrimination auditive auprès l'échantillon de la recherche.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



- Enseigner le programme proposé employant l'apprentissage hybride aux apprenants.
- Post appliquer le test des compétences de la discrimination auditive auprès l'échantillon de la recherche.
- Recueillir les résultats de la recherche, les traiter en utilisant les méthodes statistiques appropriées, les analyser et les interpréter.
- Présenter les recommandations et les suggestions de la recherche à la lueur des résultats obtenus.

9. Terminologie de la recherche.

- L'apprentissage hybride:

Il signifie qu'une grande partie de l'enseignement se fait par l'information et la communication. Une autre partie des activités d'enseignement est consacrée à la formation traditionnelle en classe. (Guire, 2007).

Définition opérationnelle:

L'apprentissage hybride est un système éducatif qui profite de toutes les capacités technologiques et des médias disponibles dans l'enseignement.

- La discrimination auditive:

Selon les recherches de Ducrot, Jean-Michel (2010), la discrimination auditive est une compétence qui vise à aider l'apprenant à acquérir des stratégies d'écoute d'abord et de compréhension des phrases auditives ensuite.

Définition opérationnelle:

Pour la définition opérationnelle de la discrimination auditive, elle est l'une des compétences essentielles de la langue Française et un outil à travers lequel les apprenants du cycle secondaire peuvent distinguer les voyelles, les consonnes et les nasales prononcées.

Cadre conceptuel de la recherche:

Le chercheur traitera la recherche actuelle en deux axes: « la discrimination auditive du Français et l'apprentissage hybride ».

Axe (1) " Discrimination auditive ".

1.1. Définition de la discrimination auditive:

La discrimination auditive est l'acte de déchiffrer les différences entre les phonèmes (unités sonores). Elle décide des différences et des similitudes entre un son (AlJany, A. 2015). La discrimination auditive est considérée comme un processus positif qui nécessite un effort de la part de l'auditeur pour construire correctement un message clair (Pierce Stacey, 1998: 13). La discrimination auditive s'est définie comme suit: « elle est la capacité à segmenter un flux sonore continu en y identifiant des ensembles phonétiques correspondant à des unités distinctives et significatives, à statut lexico-sémantique et grammatical pour accéder au sens» (Perez A-G. 2007: P. 8).

1.2. Importance de la discrimination auditive:

La communication est un objectif essentiel de l'apprentissage d'une langue étrangère. À cet égard, Jean-Michel estime que la discrimination auditive vise à aider les élèves à:

- Maîtriser des mots et différentes situations.
- Maîtriser des mots et différentes situations.
- Prendre des notes...etc. (Jan-Michel Ducrot, 2005, 8).

1.3. Compétence de la discrimination auditive.

Cette compétence comprend les sous compétences suivantes selon Al-Seibaïy, A.(2013)

- Connaître les différents sons dans un environnement.
- Prononcer les lettres, les nombres, les mots et les phrases audibles d'une façon claire.
- Distinguer entre les symboles phonétiques semblables à la forme et à la prononciation.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



1.4.Stratégie de la discrimination des phonèmes (des sons).

Les apprenants doivent être capables de distinguer les sons avec les différents phonologiques pour comprendre le texte reçu par l'audition. (Reed S., 2007) a déclaré dans ce contexte que la première étape pour comprendre le langage parlé est de pouvoir distinguer les sons (phonèmes) du langage. (Yang Y., 2015) a montré que cette perception auditive doit être focalisée sur les différences phonologiques qui existent entre la langue enseignée et la langue maternelle de l'apprenant. Selon lui, ces différences sont souvent utilisées comme des supports dans le système linguistique de la langue enseignée; par ex. les oppositions existant entre les sons /P/ et /b/, /f/ et /j/, ...etc. (Malika Maache, 2010) a détaillé cette stratégie en plusieurs étapes: Premièrement, l'apprenant comprend la chaîne phonétique du message et identifie ses phonemes, deuxièmement, l'apprenant identifie des mots et des phrases, troisièmement, l'apprenant associe des mots à des phrases, et enfin, il construit la signification générale du message entendu.

Axe (2)" Apprentissage hybride "

2.1. Définition de l'apprentissage hybride:

Il existe quelques définitions pour le terme du Blended Learning. Dans l'étude d'Alekse et Chris (2004), elle définit l'apprentissage hybride comme une sorte d'apprentissage qui utilise des methods, des outils de présentation multimédia et des styles d'enseignement qui rendent le processus d'apprentissage plus facile. Pour Hassan (2010) l'apprentissage hybride est définie comme l'utilisation des innovations technologiques pour combiner entre le contenu, les ressources, les activités d'apprentissage et les objectifs qui nous conduisent au processus d'apprentissage plus facile.

2.2. Motivations pour utiliser l'apprentissage hybride:

De son côté, Bates (2015) a indiqué quelques raisons d'utiliser des pratiques d'enseignement inclusif en mode hybride:

- Apprentissage adapté au rythme des étudiants.
- Apprentissage collaboratif.
- Environnement plus stimulant et dynamique pour les apprenants.

2.3. Avantages de l'apprentissage hybride:

Selon Bédard (2017) et Lopez (2011), il y a cinq avantages de l'apprentissage hybride:

- Offrir aux apprenants un environnement d'apprentissage plus collaboratif.
- Permettre à l'enseignant d'expérimenter une approche plus centrée sur les apprenants.
- Améliorer des résultats d'apprentissage.
- Offrir plus de flexibilité aux apprenants qui ont besoin de concilier l'étude.

Étude expérimentale de la recherche.

Dans les pages suivantes, on va présenter les démarches qu'il a suivies. Ces démarches s'effectuent en deux phases comme le suivant:

1- Première phase: Préparation des outils et des matériels de la recherche.

2- Deuxième phase: Déroulement de l'expérimentation de la recherche:

1- Première phase: Préparation des outils et des matériels de la recherche:

1-1. Préparation de la grille des compétences de la discrimination auditive:

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



1.1.1. L'Objectif général de la grille des compétences de la discrimination auditive:

L'objectif de la grille est de préparer et d'identifier les compétences de la discrimination auditive nécessaires en FLE aux apprenants/es de la première année secondaire.

1.1.2. Sources de la grille des compétences de la discrimination auditive:

Pour déterminer les compétences de la discrimination auditive nécessaires aux apprenants/es de la première année secondaire, on a consulté les sources suivantes:

- Le contenu du programme du cycle secondaire (Club @dos plus1) appliqué aux apprenants/es de la première année secondaire.
- Le guide de l'enseignant du programme (Club@dos plus 1) en français.

1.1.3. Présentation de la grille des compétences de la discrimination auditive au jury:

Après avoir préparé la grille des compétences de la discrimination auditive, on l'a présenté au groupe de jury spécialiste en didactique du FLE.

1.1.4. Modification de la grille des compétences de la discrimination auditive au jury:

Selon les points de vue de membres de jury, la grille a été modifiée, c'est-à-dire que la grille a été revue où les membres du jury avaient des opinions et des instructions qui ont été prises en compte.

1-2. Préparation du test de la discrimination auditive:

1-2.1. Identification des objectifs du test.

1.2.1.1. Objectif général du test:

- Le but général du test est l'évaluation du niveau des compétences de la discrimination auditive auprès les apprenants/es de la 1 ère année secondaire.
- Vérifier l'efficacité de l'apprentissage hybride par rapport au développement des compétences auditives.

1.2.1.2. Objectifs spécifiques du test:

Ce test vise à mesurer le niveau des apprenants (l'échantillon de la recherche) par rapport aux (3) compétences de la discrimination auditive visées.

1.2.2. Détermination des sources du test:

- Ce test, tiré du site:

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-124641.php>

- Le Manuel scolaire de Français de la première année secondaire " club @dos plus 1".

1-3. Élaboration du programme selon l'apprentissage hybride:

1.3.1 Identification les objectifs et le public visé du programme remédial proposé.

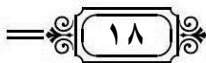
1.3.1.1. Objectifs généraux du programme élaboré.

Ce programme vise à vérifier l'efficacité d'utilisation de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive en Français auprès des apprenants/es de la première année secondaire.

1.3.1.2. Objectifs spécifiques du programme élaboré.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



L'objectif spécifique du programme élaboré est de développer quelques compétences de la discrimination auditive en Français auprès des apprenants/es de la première année secondaire en employant l'apprentissage hybride.

1.3.2. -Stratégies d'enseignement /apprentissage utilisées dans le programme proposé.

Il existe quelques stratégies qu'on a utilisées dans son programme proposé. Selon lui, les stratégies sont:

- La stratégie de la perception auditive.
- La stratégie de discrimination des phonèmes.
- La stratégie de prise de notes.

1.3.3. Contenu du programme proposé.

Première partie: cette partie se compose de deux séances dont chacune dure 45 minutes. Dans les deux séances, l'enseignant présente aux étudiants les notions générales sur (l'apprentissage hybride et la compréhension auditive).

Deuxième partie: cette partie comporte 6 séances, chaque séance dure aussi 45 minutes, l'enseignant présente aux étudiants les leçons et les activités du programme en utilisant l'apprentissage hybride.

1.3.4. Ressources du programme proposé..

Ce programme, tiré du site "*Podacst français facile* " et de la méthode "*club @ dos plus 1*"

- Ce programme, tiré également de plusieurs sites Web sur Internet.

[-https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-124641.php](https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-124641.php)

2- Deuxième phase: Déroulement de l'expérimentation de la recherche:

2.1. Choix de l'échantillon de la recherche:

Le groupe de cette recherche est (30) apprenants/es de la première année secondaire.

2.2. Application du pré-test des compétences de la discrimination auditive:

Le chercheur a appliqué le pré-test des compétences de la discrimination auditive sur le groupe de la recherche. Après avoir appliqué le pré-test à l'échantillon de recherche, on a remarqué qu'il y a une faiblesse au niveau des apprenants/es de la première année secondaire par rapport aux compétences de la discrimination auditive ce qui motive le chercheur à enseigner le programme en employant l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive en Français auprès des apprenants/es de la première année secondaire (l'échantillon de recherche).

2.3. Application du post-test des compétences de la discrimination auditive.

On a appliqué le post test des compétences de la compréhension auditive sur le groupe de la recherche pour vérifier l'efficacité de l'utilisation du programme proposé employant l'apprentissage hybride.

Résultats de la recherche et leur interprétation.

✚ Vérification de l' hypothèse de la recherche:

Pour vérifier la validité de l'hypothèse de la recherche, qui est: *«Il y a une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré /post applications du test de la discrimination auditive en faveur du post application du test »*.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.

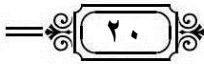
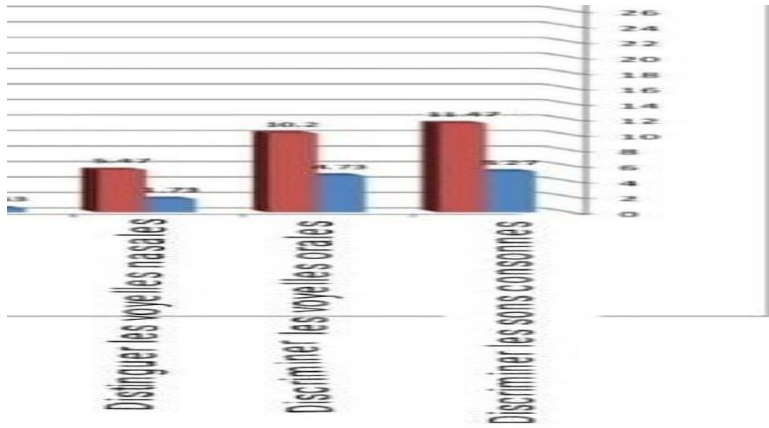


Tableau no. (1) montre les résultats de l'équation " T " pour l'application du pré/post-tests de la discrimination auditive pour les étudiants/es du groupe experimental.

Test de discrimination Auditive	Pré-Application		Post-Application		D.L.	T	Sign.	Taille de l'effet	
	M	E-T	M	E-T					
• Compétence n°1 : Discriminer les consonnes [P/B], [F/V], [T/D] et [S/Z]	5,27	3,300	11,47	2,623	29	15,990	0.01	0,89	Grand
• Compétence n°2 : Discriminer les voyelles orales [O/ɔ], [e/ɛ] et [œ/ø] et [U/Y]	4,73	2,703	10,20	3,123	29	16,503	0.01	0,90	Grand
• Compétence n°3 : Distinguer les voyelles nasales [Ō][ā], [œ][ĕ]	1,73	1,552	5,47	1,737	29	12,479	0.01	0,84	Grand

Le diagramme suivant indique la différence, le développement des compétences de la compréhension auditive et la la distribution des moyennes les notes des étudiants dans les deux applications (pré/post-tests).



D'après le diagramme no. (1), il existe des différences claires graphiquement entre les notes des étudiants du groupe expérimental dans les deux applications (aux pré/post-tests) des compétences de la discrimination auditive, en faveur de la post application de test.

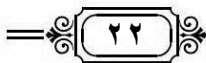
1. Discussion et interprétation des résultats:

Le programme proposé en employant l'apprentissage hybride était efficace grâce aux points suivants:

- Le programme proposé permet aux apprenants/es de comprendre et d'apprécier la nature et l'importance de la discrimination auditive.
- Le site web où se trouve le contenu du programme: les textes choisis à écouter étaient disponible tout le temps aux apprenants/es. De plus, le fait d'être en ligne les encourageait à profiter de toutes les ressources électroniques y intégrées.
- Les activités variées présentées tout au long du déroulement de l'intervention ont bien contribué au développement de la qualité de leurs discrimination auditive.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



2. Recommandations de la recherche:

Le chercheur peut présenter quelques recommandations:

- Tenir en compte des différences individuelles des apprenants et des styles d'apprentissage dans le choix du mélange.
- Il est très important de familiariser les enseignants avec les méthodes et les stratégies de l'apprentissage hybride.
- On l'emploie dans l'acquisition et dans le développement des compétences langagières.

3. Suggestions de la recherche::

On a proposé quelques suggestions de recherches suivantes:

- Effectuer plus d'études pour vérifier l'efficacité de l'apprentissage hybride sur le développement de quelques autres compétences de la discrimination auditive en F L E.
- Élaborer un groupe de recherches pour développer des attitudes positives pour les enseignants de langue française envers l'emploi de l'apprentissage hybride dans les écoles.
- Élaborer des cursus comprenant des activités langagières en employant l'apprentissage hybride pour le développement les autres différentes compétences de FLE.

Références

A) Références en langue française.

- Allaire, S. (2008) : Les affrontances socionumériques d'un environnement d'apprentissage hybride en soutien à des stagiaires en enseignement secondaire, Thèse de doctorat, université Laval.
- Ikram, M. E. R. N. I. Z. (2019). La motivation et la réussite des apprenants en compréhension de l'oral via les TICE en classe de FLE. Cas des apprenants de la 2ème AM établissement OUSSAMA Ibn Zayd Belaiba-M'sila (Doctoral dissertation).
- Cuq, Jean-Pierre et Gruca, Isabelle. 2003. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presses Universitaires de Grenoble.
- Osman, O. (2017). Efficacité d'un programme basé sur la théorie des intelligences multiples pour développer certaines compétences orales chez les étudiants du cycle secondaire. Faculté de Pédagogie. Université de Mansourah.
- Esmat, N. (2016) : L'efficacité d'un programme basé sur l'apprentissage hybride pour développer la production écrite et les compétences métacognitives chez les étudiants de la section de français, Faculté de pédagogie à Assiout, Thèse de doctorat, faculté de pédagogie, Université d'Assiout.
- Gruca I., (2006). Travailler la compréhension de l'oral, article publié en 08/03/2006.
- Harmer, J.(2007). The practice of English language teaching, Fourth edition. Harlow, Pearson Longman.
- Richard, L. (2010) : Les méthodes pédagogiques utilisées pour construire un environnement d'apprentissage socioconstructiviste dans un cours en ligne en mode hybride : une étude de cas, Mémoire présenté, Faculté des études supérieures, Université Laval, Québec.

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.

- Domingo C., (2009).** En route pour la compréhension orale, Synergies Canada , No. (1).
- Feyfant A., et Gausse M., (2007).** Méthodes de lecture et difficultés d'apprentissage, dossier d'actualité de VST, No. 31, Novembre. Disponible sur www.inrp.fr/vst.
- Mohamed, C. M. T. (2019).** L'impact des styles d'apprentissage sur la performance des futurs enseignants du FLE en compréhension de l'oral Journal du Collège d'éducation-Université d'Alexandrie.
- (ifadem):** Mieux comprendre à l'oral et à l'écrit pour mieux communiquer, livret 4, Madagascar, 2012
- Cuq, J. P., & Gruca, I. (2005).** Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble, France: Presses universitaires de Grenoble.
- Ferroukhi, K. (2009).** La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie. Synergies Algérie.
- Porcher, L.(2005).** Le Français Langue Etrangère, Paris, Hachette Education.
- Carette, E. (2001).** Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère. Le français dans le monde. Recherche et Application. Paris: CLE International. 128-132.
- Nunes Oliveira D., (2010).** Les difficultés des élèves à communiquer à l'oral en classe de 9ème et 10ème au lycée Abilio Duarte de Palmarejo : Réalités et perspectives, mémoire de maîtrise Université du Cap Vert, Portugal.
- Malika Maache, (2010).** La compréhension orale au collège : vers l'appropriation d'une compétence de construction du sens à partir d'un message écouté, cas des apprenants de 3ème AM, CEM les frères Guerrouf Biskra, Mémoire de Magistère, Faculté des lettres et des sciences sociales, Université de Sétif2, Algérie.

- Othman, S. (2008).** Un dispositif innovant pour la formation aux TIC de futurs enseignants égyptiens de langues étrangères. Thèse de Doctorat. Université Paris 3-Sorbonne Nouvelle. Disponible en ligne, <http://acedle.org/spip?article777>.
- Perez A-G., (2007)** : De la Construction du Sens en Compréhension Orale Difficultés et Stratégies, I.U.F.M., Académie de Montpellier.
- Bédard, F., Pelletier, P. et Le Clech, C. (2017).** La recherche-action- Quelques considérations pédagogiques et managériales sur l'apprentissage hybride, 6(1), tiré de: <https://pedagogie.quebec.ca/le-tableau/lapprentissage-hybride>
- Guire,L.(2007).**L'intégration des TIC et développement d'habilités métacognitives en enseignement de l'anglais langue seconde au collegial, Mémoire, Université du Québec, Chicoutimi.
- Yang Y., (2015).** De la perception auditive à la communication langagière: approche interactive en compréhension et expression orales pour l'enseignement du français, Synergies Chine, No. 10, PP. 77-87.

B) Sitographie française.

Ducrot, J. M. (2010) :L'enseignement de la compréhension orale.Disponible sur:

<http://www.edufle.net/L-Enseignement-de-la-comprehension>

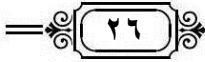
Alekse, J. & Chris, P. (2004). Reflections on the use of blended learning. The University of Sanford. <http://www.edu.salford.ac.uk/her/proapers/ah04.rtf>.

C) Références en dictionnaire français .

Jean Michel Ducrot Sylla, l'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches(en ligne) [http ; //www](http://www)

Emploi de l'apprentissage hybride pour développer quelques compétences de la discrimination auditive auprès des apprenants au cycle secondaire.

Dr. Nashwa Mohamad Esmat Dr. Abdel Nasser Chérif Mohammed Ahmed Abd El-Rady Osman.



D) Références en langue anglaise.

- Marguette , I. et Laura , A.(2006) :** Development and Validation of the Listening Concept Inventory to Measure Listening Conceptualization Differences Between Cultures.Journal of Intercultural Communication Research.Vol.35 , No. 2 . PP 79-98
- Konstantionos L. Stavros D. & Andreas P. (2007).** Introducing e-learning activities in traditional education: What do students think about them? , International journal of web Based Communities, V.3,N.2, p.69-86, May.
- Marguette , I. et Laura , A.(2006) :** Development and Validation of the Listening Concept Inventory to Measure Listening Conceptualization Differences Between Cultures.Journal of Intercultural Communication Research.Vol.35 , No. 2 . PP 79-98
- Bates, T. (2015).** Teaching in a digital age. Guide lines for designing teaching and learning-Second Edition.Vancouver, B.C.: Tony Bates Associates Ltd.,1-779.
- Bailusha , S. (2015) :**The effect of E-Portfolio on developing english majors'l istening skills at Al-Azhar un
- Oliver, M., & Trigwell, K. (2005).** Can 'blended learning be redeemed. E-learning, 2(1), 17- 26.
- iversity –Gaza , M.AThesis , Faculty of education , Al-Azhar
- Lopez-Perez, V. M.; Lopez-Perez, C. M. & Rodrigez-Ariza, L.(2011).** Blended learning in Higher Education: Students' Perceptionsand Their Relation to Outcomes. Computers & Education, 56, 818-826.
- Krashen, S. (1982).** Principles and practice in second language acquisition.
- Reed S., (2007).** Cognition : Théories et applications, Bruxelles : de Boeck & Larcier s. a.

E) Références en langue arabe.

- المالكي، سلمان سالم (٢٠١٣): أثر استخدام الفيديو التفاعلي في تنمية مهارات الاستيعاب السمعي بمادة اللغة الإنجليزية لدى طالب الصف الأول المتوسط ، رسالة ماجستير غير منشورة ،جامعة الباحة ، المملكة العربية السعودية
- الجهني، عبدالله حمود(٢٠١٥). أثاراستراتيجية رواية القصة في تنمية مهارة الفهم المسموع لدي الصف الثاني الابتدائي المملكة العربية السعودية ،المجلة الدولية التربوية المتخصصة، المجلد ٤، العدد ١، صص ١٨٧-٢٠٢
- حسن اسماعيل (2010). التعليم المدمج Blended Learning مجلة التعليم الالكتروني، العدد الخامس، مجلة الإلكترونية ربع سنوية، تصدر عن وحدة التعلم الالكتروني، جامعة المنصورة
- يونس ، فتحي علي(٢٠١٠): اتجاهات حديثة وقضايا أساسية في تعليم القراءة وبناء المنهج "، القاهرة ، مكتبة وهبة